

**IT** - Come riconoscere il vostro telecomando DITEC Entrematic serie ZEN:

**ZEN2 o ZEN4:** esiste in vari colori, ma ha sempre i tasti dello stesso colore della scocca. Frequenza 433,92 Mhz, codifica rolling code o AES code, sostituisce anche i vecchi modelli BIX LP2 e GOL4.

**ZEN2C o ZEN4C:** colore nero con tasti bianchi, frequenza 433,92 Mhz, codice fisso o Dip Switch, sostituisce anche i vecchi modello GOL4C e BIX LS2

**ZEN2P o ZEN4P:** colore bianco con tasti neri, frequenza 868,35Mhz, codifica AES code.

**Descrizione delle operazioni:** verificare il tipo di codifica del nuovo telecomando.

Se il vostro telecomando funzionante è uno ZEN2 o ZEN4, verificare il tipo di codifica del telecomando in uso, impostare il nuovo telecomando nello stessa modalità d'uso (A), poi seguire le istruzioni per la memorizzazione tramite vecchio telecomando (C) o diretta (D).

Se il telecomando funzionante è un GOL4 o BIX LP2 impostare il nuovo telecomando ZEN con codifica rolling code, poi seguire le istruzioni per la memorizzazione tramite vecchio telecomando (C) o diretta (D).

Se il telecomando funzionante è un GOL4C o BIX LS2 eseguite direttamente la copia sul nuovo ZEN2C o ZEN4C (E).

Se non possedete un telecomando originale potete memorizzare il nuovo telecomando direttamente sul ricevitore (D) o impostare manualmente il codice, se lo conoscete (F)

Sui modelli ZEN2C e ZEN4C potete anche duplicare un telecomando di altre marche (G), se a codice fisso e di frequenza 433,92 Mhz.

**EN** - How to recognize your DITEC Entrematic ZEN series remote control:

**ZEN2 or ZEN4:** exists in various colors, but always has the buttons in the same color as the box.

433.92 MHz frequency, rolling code or AES code, it also replaces the old BIX LP2 and GOL4 models.

**ZEN2C or ZEN4C:** black color with white keys, frequency 433.92 Mhz, fixed code or Dip Switch, also replaces the old GOL4C and BIX LS2 models.

**ZEN2P or ZEN4P:** white color with black keys, frequency 868.35Mhz, AES code encoding.

**Description of operations:** check the type of coding of the new remote control.

If your working remote control is a ZEN2 or ZEN4, check the type of coding of the remote control in use, set the new remote control in the same mode of use (A), then follow the instructions for storing via the old remote control (C) or direct (D).

If the working remote control is a GOL4 or BIX LP2, set the new ZEN remote control with rolling code, then follow the instructions for storing using the old remote control (C) or direct (D).

If the working remote control is a GOL4C or BIX LS2, copy directly to the new ZEN2C or ZEN4C (E).

If you don't have an original remote control, you can store the new remote control directly on the receiver (D) or set the code manually (F), if you know it.

On ZEN2C and ZEN4C models you can also duplicate a remote control of other brands (G), if it's 433,92 Mhz frequency and with fixed code.

**ES** - Cómo reconocer su mando a distancia DITEC Entrematic serie ZEN:

**ZEN2 o ZEN4:** existen en varios colores, pero siempre tiene las calves del mismo color que el cuerpo.

Frecuencia de 433,92 MHz, rolling code o código AES, también sustituye a los antiguos modelos BIX LP2 y GOL4.

**ZEN2C o ZEN4C:** color negro con teclas blancas, frecuencia 433,92 Mhz, código fijo o Dip Switch, sustituye también a los antiguos modelos GOL4C y BIX LS2.

**ZEN2P o ZEN4P:** color blanco con teclas negras, frecuencia 868,35 Mhz, codificación código AES.

**Descripción de operaciones:** comprobar el tipo de codificación del nuevo mando a distancia.

Si su control remoto que funciona es un ZEN2 o ZEN4, verifique el tipo de codificación del control remoto en uso, configure el nuevo control remoto en el mismo modo de uso (A), luego siga las instrucciones para programar usando el viejo control remoto (C) o directo (D).

Si el control remoto que funciona es un GOL4 o BIX LP2, configure el nuevo control remoto ZEN con código variable y luego siga las instrucciones para memorizar usando el control remoto antiguo (C) o directo (D).

Si el mando a distancia que funciona es un GOL4C o BIX LS2, cópielo directamente en el nuevo ZEN2C o ZEN4C (E).

Si no tiene un control remoto original, puede memorizar el nuevo control remoto directamente en el receptor (D) o configurar manualmente el código si lo conoce (F)

En los modelos ZEN2C y ZEN4C también se puede duplicar un mando a distancia de otras marcas (G), si tiene código fijo y frecuencia de 433,92 Mhz.

**FR** - Comment reconnaître votre télécommande DITEC Entrematic série ZEN:

**ZEN2 ou ZEN4:** existe en différentes couleurs, mais a toujours les touches de la même couleur que le corps. Fréquence 433,92 MHz, code tournant ou code AES, il remplace également les anciens modèles BIX LP2 et GOL4.

**ZEN2C ou ZEN4C:** couleur noire avec touches blanches, fréquence 433,92 Mhz, code fixe ou Dip Switch, remplace également les anciens modèles GOL4C et BIX LS2

**ZEN2P ou ZEN4P:** couleur blanche avec touches noires, fréquence 868,35 Mhz, codage AES.

**Description des opérations à faire:** vérifier le type de codage de la nouvelle télécommande.

Si votre télécommande qui fonctionne est une ZEN2 ou ZEN4, vérifiez le type de codage de la télécommande utilisée, réglez la nouvelle télécommande dans le même mode d'utilisation (A), puis suivez les instructions de mémorisation à l'aide de l'ancienne télécommande (C) ou direct (D).

Si la télécommande fonctionnelle est une GOL4 ou BIX LP2, réglez la nouvelle télécommande ZEN avec un code tournant, puis suivez les instructions de mémorisation à l'aide de l'ancienne télécommande (C) ou directe (D).

Si la télécommande opérationnelle est une GOL4C ou BIX LS2, copiez directement sur le nouveau ZEN2C ou ZEN4C (E)

Si vous ne possédez pas de télécommande d'origine, vous pouvez mémoriser la nouvelle télécommande directement sur le récepteur (D) ou régler manuellement le code si vous le connaissez (F)

Sur les modèles ZEN2C et ZEN4C, vous pouvez également dupliquer une télécommande d'autres marques (G), si avec un code fixe et une fréquence de 433,92 Mhz.

**DE** - So erkennen Sie Ihre Fernbedienung der DITEC Entrematic ZEN-Serie:

**ZEN2 oder ZEN4:** Sie existieren in verschiedenen Farben, aber es hat immer die Tasten der gleichen Farbe wie der Körper.

Mit 433,92 MHz Frequenz, Rolling Code oder AES-Code ersetzt es auch die alten BIX LP2- und GOL4-Modelle.

**ZEN2C oder ZEN4C:** Schwarze Farbe mit weißen Tasten, Frequenz 433,92 MHz, fester Code oder Dip-Schalter, ersetzt auch die alten Modelle GOL4C und BIX LS2.

**ZEN2P oder ZEN4P:** weiße Farbe mit schwarzen Tasten, Frequenz 868,35 MHz, AES-Code-Codierung.

**Funktionsbeschreibung:** Überprüfen Sie die Art der Codierung der neuen Fernbedienung.

Wenn es sich bei Ihrer funktionierenden Fernbedienung um eine ZEN2 oder ZEN4 handelt, überprüfen Sie die Art der Codierung der verwendeten Fernbedienung, stellen Sie die neue Fernbedienung auf denselben Verwendungsmodus (A) ein und befolgen Sie die Anweisungen zum Speichern auf der alten Fernbedienung (C) oder direkt (D).

Wenn es sich bei der funktionierenden Fernbedienung um eine GOL4 oder BIX LP2 handelt, stellen Sie die neue ZEN-Fernbedienung mit fortlaufendem Code ein und befolgen Sie die Anweisungen zum Speichern mit der alten Fernbedienung (C) oder direkt (D).

Wenn es sich bei der funktionierenden Fernbedienung um eine GOL4C oder BIX LS2 handelt, kopieren Sie diese direkt auf die neue ZEN2C oder ZEN4C (E).

Wenn Sie keine Originalfernbedienung haben, können Sie die neue Fernbedienung direkt auf dem Empfänger speichern (D) oder den Code manuell einstellen (F), wenn Sie ihn kennen.

Bei ZEN2C- und ZEN4C-Modellen können Sie auch eine Fernbedienung anderer Marken (G) duplizieren, wenn die Frequenz 433,92 MHz beträgt und der Code fest ist.

**Tutti i modelli / All models / Todos los modelos / Tous les modèles / Alle Modelle**

**A) Verifica tipo codifica\* / Encoding type check\* / Verificación de tipo de codificación\* / Vérification du type d'encodage\* / Überprüfung des Codierungstyps\***

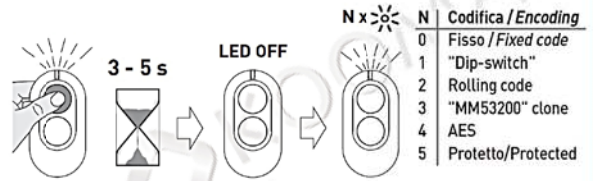
-Tenere premuto pulsante da verificare, dopo circa 3sec. il led si spegne o emette dei lampeggi, controllare il numero di lampeggi secondo lo schema a fianco.

-Keep pressed button to be checked, after about 3sec. the LED goes off or flashes, check the number of flashes according to the diagram alongside

-Mantenga presionado el botón para verificar, después de 3 segundos. el LED se apaga o parpadea, compruebe el número de parpadeos según el diagrama adjunto.

-Appuyez et maintenez le bouton pour vérifier, après environ 3sec. la LED s'éteint ou clignote, vérifiez le nombre de clignotements selon le schéma ci-contre.

-Halten Sie die Taste gedrückt, um dies zu überprüfen, nach ca. 3sec. Die LED erlischt oder blinkt. Überprüfen Sie die Anzahl der Blitze gemäß dem nebenstehenden Diagramm.



\*La funzione salva-batteria deve essere abilitata (vedi punto I) / Battery save function must be enabled (look at point I) / La función de ahorro de batería debe estar habilitada (ver punto H) / La fonction d'économie de batterie doit être activée (voir point I) / Die Batteriesparfunktion muss aktiviert sein (siehe Punkt I)

Fixed code - Dip Switch = copia / copy / copia / copie / Kopie **GOL4C - BIX LS2 - ZEN2C - ZEN4C**

Rolling code = sostituzione / replacement / reemplazo / remplacement / Ersatz **GOL4 - BIXLP2 - ZEN2 ZEN4 (rolling code)**

AES = sostituzione / replacement / reemplazo / remplacement / Ersatz **ZEN2 - ZEN4 (AES code)**

**!!! solo per - only for - solo para - juste pour - nur für : ZEN2 - ZEN4**

**B) Abilitare-disabilitare criptazione AES\* / Enable-disable AES encryption\* / Habilitar-deshabilitar el cifrado AES\* / Activer-désactiver le cryptage AES\* / Aktivieren-Deaktivieren der AES Verschlüsselung\***

Il tipo di codifica può essere diversa tra tasti superiori e tasti inferiori - the type of encoding can be different between the upper and lower keys - el tipo de codificación puede ser diferente entre las teclas superior e inferior - le type d'encodage peut être différent entre les touches supérieure et inférieure - Die Art der Codierung kann zwischen der oberen und der unteren Taste unterschiedlich sein

1. Estrarre batteria (punto H)
1. Take out battery (point H)
1. Sacar la batería (punto H)
1. Sortez la batterie (point H)
1. Batterie entnehmen (punkt H)

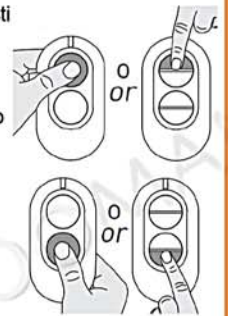


2. Tenere premuto pulsante indicato per cambiare codifica sui tasti superiori o inferiori
2. Keep pressed button as shown to change the code on the upper or lower keys

2. Mantenga presionado el botón indicado para cambiar el código en las teclas superior o inferior

2. Appuyez et maintenez le bouton indiqué pour changer le code sur les touches supérieure ou inférieure

2. Halten Sie die angegebene Taste gedrückt um den Code auf der oberen oder unteren Taste zu ändern



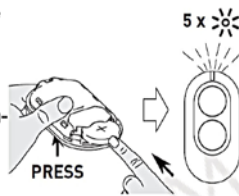
3. Con pulsante premuto reinserire batteria ed attendere i 5 lampeggi del led

3. With button pressed re-insert battery and wait for the five flashes of the led

3. Con el botón presionado, inserte la batería nuevamente y esperar los 5 destellos del led

3. Avec le bouton enfoncé, réinsérez la batterie et attendez les 5 clignotements de la led

3. Legen Sie den Akku bei gedrückter Taste erneut ein und warten Sie auf die 5 Blitze der LED



Verifica modalità

Mode Check

Comprobación de modo

Vérification du mode

Modusprüfung



\*La procedura commuta modalità AES / Rolling Code. Decodifica AES solo per ricevitori e Q.E. di nuova generazione, non per serie GOL / BIX - Verifica il telecomando funzionante o consulta il manuale prodotto.

\*The procedure toggles AES/ Rolling Code mode. AES decoder only for new generation receivers or control units, not for GOL / BIX series - Check the working remote control ok refer to specific product manual.

\*El procedimiento cambia el modo AES / Rolling Code. La decodificación AES solo para receptores y panel electrónico de nueva generación, no para la serie GOL / BIX - compruebe el mando a distancia en funcionamiento o consulte el manual del producto.

\*La procédure change le mode AES / Rolling Code. Le décodage AES n'est disponible que sur les récepteurs et U.C. nouvelle génération, pas pour les séries GOL / BIX - Vérifiez la télécommande de travail ou consultez le manuel du produit.

\*Die Prozedur wechselt den AES / Rolling Code-Modus. AES-Dekodierung nur bei Empfängern und Q.E. neue Generation, nicht für GOL / BIX-Serie - Überprüfen Sie die funktionierende Fernbedienung oder lesen Sie das Produkthandbuch.

**!!! solo per - only for - solo para - juste pour - nur für : ZEN2 - ZEN4**

**C) Aggiunta NUOVO TX da TX esistente / Add NEW TX by existing TX / NUEVO TX agregado de TX existente / Ajout du NEW TX à partir du TX existant / NEUES TX aus vorhandenem TX hinzugefügt**

**da ZEN a ZEN - from ZEN to ZEN - de ZEN a ZEN - de ZEN à ZEN - vom ZEN zum ZEN**

1. Avvicinarsi al cancello / Go near the gate / Acercarse a la puerta / Approche de la porte / Nähere dich dem Tor

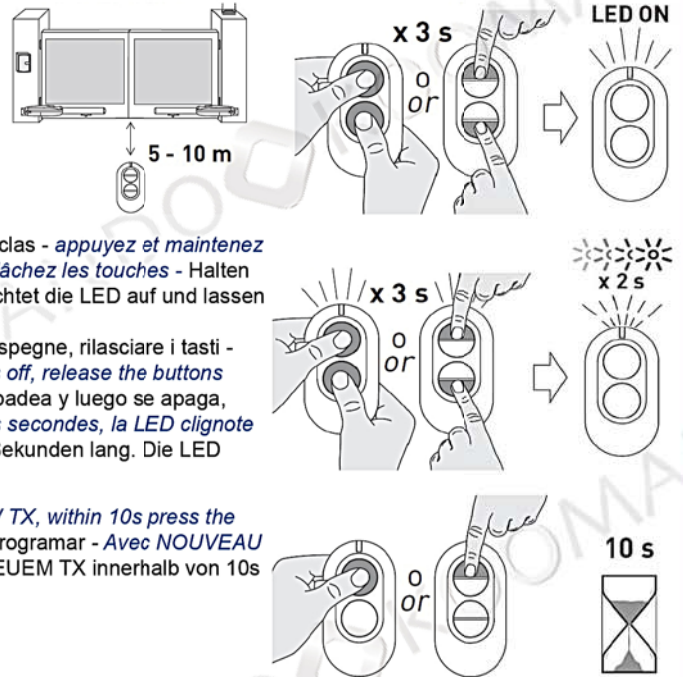
2. Con TX ESISTENTE (programmato) / with EXISTING (programmed) TX / Con TX EXISTENTE (programado) / Avec TX EXISTANT (programmé) / Mit EXISTING TX (programmiert)

3. premere e tenere premuti i tasti 1 e 2 (1 e 4 su ZEN4), dopo 3 secondi il led si accende, rilasciare i tasti - with EXISTING (programmed) TX press and hold keys 1 and 2 (1 and 4 on ZEN4), after 3 seconds the LED lights up, release the keys - mantenga presionadas las teclas 1 y 2

(1 y 4 en ZEN4), después de 3 segundos el LED se enciende, suelte las teclas - appuyez et maintenez les touches 1 et 2 (1 et 4 sur ZEN4), après 3 secondes la LED s'allume, relâchez les touches - Halten Sie die Tasten 1 und 2 (1 und 4 bei ZEN4) gedrückt. Nach 3 Sekunden leuchtet die LED auf und lassen Sie die Tasten los

4. premere ancora entrambi i tasti per tre secondi, il led lampeggia e poi si spegne, rilasciare i tasti - press both buttons again for three seconds, the LED flashes and then goes off, release the buttons - presione ambos botones nuevamente durante tres segundos, el LED parpadea y luego se apaga, suelte los botones - appuyez à nouveau sur les deux boutons pendant trois secondes, la LED clignote puis s'éteint, relâchez les boutons - Drücken Sie beide Tasten erneut drei Sekunden lang. Die LED blinkt und erlischt dann. Lassen Sie die Tasten los

5. Con NUOVO TX, entro 10s premere i tasto da programmare - With NEW TX, within 10s press the key to program - Con NUEVO TX, en 10 segundos presione la tecla para programar - Avec NOUVEAU TX, dans les 10 secondes appuyez sur la touche pour programmer - Mit NEUEM TX innerhalb von 10s Drücken Sie die Taste zum Programmieren



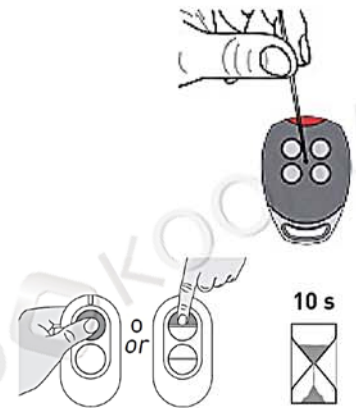
**da GOL4 / BIX LP2 a ZEN - from GOL4 / BIX LP2 to ZEN - de GOL4 / BIX LP2 a ZEN - de GOL4 / BIX LP2 à ZEN - vom GOL4 / BIX LP2 zum ZEN**

1. Con TX ESISTENTE (programmato) premere con uno spillo il tasto nascosto per 5 sec. - with EXISTING (programmed) TX press the hidden key with a pin for 5 sec. -

Con TX EXISTENTE (programado) presione la tecla oculta con un alfiler durante 5 seg. - Avec TX EXISTANT (programmé) appuyez sur la touche cachée avec une épingle pendant 5 secondes. - Mit EXISTING TX (programmiert) Drücken Sie die versteckte Taste 5 Sekunden lang mit einem Stift.

2. Con NUOVO TX, entro 10s premere i tasto da programmare - With NEW TX, within 10s press the key to program -

Con NUEVO TX, en 10 segundos presione la tecla para programar - Avec NOUVEAU TX, dans les 10 secondes appuyez sur la touche pour programmer - Mit NEU TX innerhalb von 10s Drücken Sie die Taste zum Programmieren

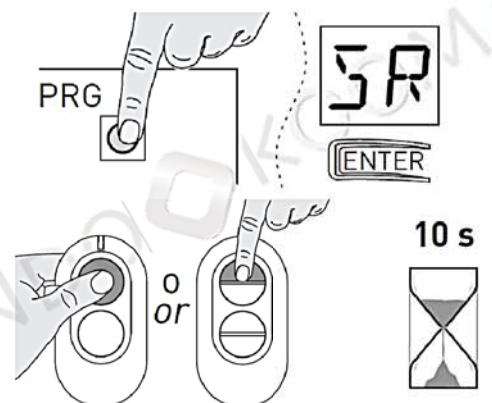


**D Programmazione diretta / Direct programming / Una programación directa / Une programmation directe / Eine direkte Programmierung**

1. Attivare Apprendimento Ricevitore (consultare manuale prodotto specifico).  
Activate Receiver Learning mode (refer to specific product manual).  
Active Receiver Learning (consulte el manual específico del producto).  
Activez Receiver Learning (reportez-vous au manuel spécifique du produit). Aktivieren Sie Receiver Learning (siehe spezifisches Produkthandbuch).

2. Premere pulsante sul NUOVO TX  
Press button on NEW TX  
Presione el botón en el NUEVO TX  
Appuyez sur le bouton du NOUVEAU TX  
Drücken Sie die Taste am NEU TX

3. Attendere 10s.  
Wait for 10s.  
Esperar 10s.  
Attendre 10 s.  
Warten 10 s.



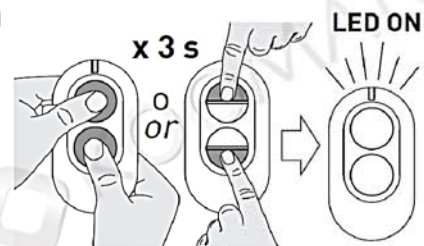
!!! solo per - only for - solo para - juste pour - nur für : ZEN2C - ZEN4C

**E) - ZEN2C - ZEN4C - Duplicazione completa TX\* / Existing TX full duplication\* / Duplicación completa de TX / Terminer la duplication TX / Vollständige TX-Vervielfältigung**

1. Con TX NUOVO premere il 1° e 2° pulsante x 3 sec. (1° e 4° su ZEN4C) fino all'accensione del led  
 With NEW TX press the 1st and 2nd button x 3 sec. (1st and 4th on ZEN4C) until the led lights up  
 Con TX NUEVO presione el primer y segundo botón x 3 segundos. (1° y 4° en ZEN4C) hasta que se encienda el LED

Avec TX NOUVEAU appuyez sur le 1er et le 2ème bouton x 3 sec. (1er et 4e sur ZEN4C) jusqu'à ce que la LED s'allume

Mit TX NEU drücken Sie die 1. und 2. Taste 3 Sek. (1. und 4. auf ZEN4C) bis die LED aufleuchtet



2. Con TX ESISTENTE, entro 10s, posizionare come da figura e tenere premuto il tasto. Il led del TX nuovo lampeggerà 3 volte per confermare la copia - With EXISTING TX, within 10s. position as shown in the picture and keep the key pressed. The new TX led will flash 3 times to confirm the copy - Con TX ESISTENTE, dentro de 10s posición como se muestra en la figura y mantenga presionada la tecla. El LED del nuevo TX parpadeará 3 veces para confirmar la copia. - Avec TX EXISTANT, dans les 10 secondes position comme indiqué sur la figure et maintenez la touche enfoncée. La nouvelle led TX clignotera 3 fois pour confirmer la copie. - Mit EXISTING TX innerhalb von 10s Positionieren Sie wie in der Abbildung gezeigt und halten Sie die Taste gedrückt. Die neue TX-LED blinkt dreimal, um die Kopie zu bestätigen

Si la copia falla, intente nuevamente después de reemplazar la batería en el TX existente  
 Si la copie échoue, réessayez après avoir remplacé la batterie dans le TX existant

Wenn die Kopie fehlschlägt, versuchen Sie es erneut, nachdem Sie den Akku im vorhandenen TX ausgetauscht haben

Se la copia fallisce riprovare dopo aver sostituito la pila nel TX esistente

If the copy fails, try again after replacing the battery in the existing TX

Si la copia falla, intente nuevamente después de reemplazar la batería en el TX existente

Si la copie échoue, réessayez après avoir remplacé la batterie dans le TX existant

Wenn die Kopie fehlschlägt, versuchen Sie es erneut, nachdem Sie den Akku im vorhandenen TX ausgetauscht haben

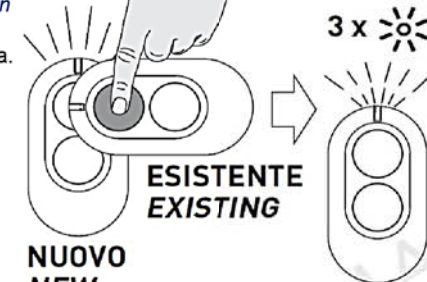
\* Compatible anche con: Ditec GOL4C - BIX LS2 l'operazione è la stessa

\* Also compatible with: Ditec GOL4C - BIX LS2 the operation is the same

\* También compatible con: Ditec GOL4C - BIX LS2 la operación es la misma

\* Également compatible avec: Ditec GOL4C - BIX LS2 l'opération est la même

\* Auch kompatibel mit: Ditec GOL4C - BIX LS2 die Operation ist die gleiche



**F) Inserimento manuale codice\* - utilizzare questa procedura solo se non si possiede di un telecomando funzionante / Manual code setting\* - use this procedure only if you do not have a working remote control / Entrada manual de código - use este procedimiento solo si no tiene un control remoto que funcione / Saisie manuelle du code - utilisez cette procédure uniquement si vous ne disposez pas d'une télécommande fonctionnelle / Manuelle Codeeingabe - Verwenden Sie dieses Verfahren nur, wenn Sie keine funktionierende Fernbedienung haben**

1. Con TX NUOVO premere e tenere premuti i tasti 1 e 2 (1 e 4 su ZEN4), dopo 3 secondi il led si accende, rilasciare i tasti

With NEW TX press and hold keys 1 and 2 (1 and 4 on ZEN4), after 3 seconds the LED lights up, release the keys -

Con TX NUEVO mantenga presionadas las teclas 1 y 2 (1 y 4 en ZEN4), después de 3 segundos el LED se enciende, suelte las teclas

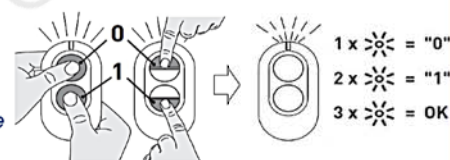
Avec TX NOUVEAU appuyez et maintenez les touches 1 et 2 (1 et 4 sur ZEN4), après 3 secondes la LED s'allume, relâchez les touches

Mit TX NEU Halten Sie die Tasten 1 und 2 (1 und 4 bei ZEN4) gedrückt. Nach 3 Sekunden leuchtet die LED auf und lassen Sie die Tasten los



2. Inserire sequenza di dieci "0" o "1" entro 10 sec. come riportati sul ricevitore radio o sul vecchio telecomando - la prima pressione corrisponde al Dip Switch 1, il tasto superiore "0" corrisponde alla posizione OFF del dip switch, il tasto inferiore "1" corrisponde al dip ON.

Insert sequence of ten "0" or "1" within 10 sec. as shown on the radio receiver or old remote control - the first press corresponds to Dip Switch 1, the upper key "0" corresponds to the OFF position on the dip switch, the lower key "1" corresponds to the ON position.

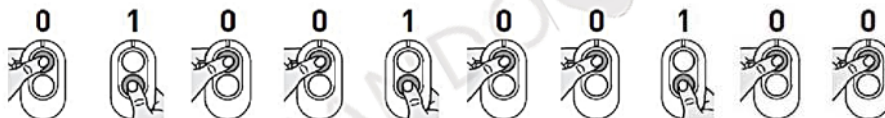


Ingrese la sequencia de diez "0" o "1" en 10 seg. como se muestra en el receptor de radio o en el mando a distancia antiguo - La primera pulsación corresponde al dip switch 1, el botón superior "0" corresponde a la posición OFF del dip switch, el botón inferior "1" corresponde a la posición ON  
 Entrez la séquence de dix "0" ou "1" dans les 10 sec. comme indiqué sur le récepteur radio ou l'ancienne télécommande - la première pression correspond au Dip Switch 1, la touche supérieure "0" correspond à la position OFF du dip switch, la touche inférieure "1" correspond à la position ON  
 Ziffernfolge "0" oder "1" eingeben innerhalb von 10 sek. wie auf dem Funkempfänger oder der alten Fernbedienung gezeigt - Der erste Druck entspricht dem Dip-Schalter 1, die obere Taste "0" entspricht der AUS-Position am Dip-Schalter, die untere Taste "1" entspricht der EIN-Position

Al termine il LED lampeggia 3 volte / At the end the led flashes 3 times / Al final el led parpadea 3 veces / à la fin la led clignote 3 fois / am Ende blinkt die LED 3 mal

**Esempio / Example:**

Code 0 1 0 0 1 0 0 1 0 0



Esempio / Example / Ejemplo / Exemple / Beispiel:  
 Code 0100100100



**!!! solo per - only for - solo para - juste pour - nur für : ZEN2C - ZEN4C**

**G) Duplicazione di un pulsante da TX generico\* / Generic TX single-button duplication\* / Duplicación de un botón de TX genérico / Duplication d'un bouton de TX générique / Duplizieren einer Schaltfläche aus generischem TX**

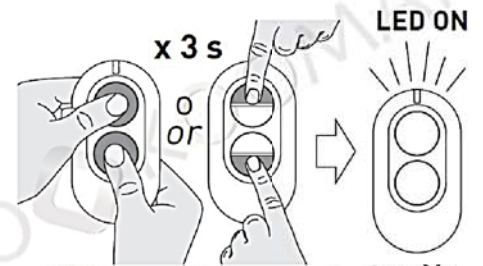
1. Con TX NUOVO 3. premere il 1° e 2° pulsante x 3 sec.(1° e 4° su ZEN4C) fino all'accensione del led.

*With NEW TX press and hold keys 1 and 2 for 3 sec. (1 and 4 on ZEN4) , until the led lights up.*

Con TX NUEVO mantenga presionadas las teclas 1 y 2 durante 3 seg.(1 y 4 en ZEN4), hasta que se encienda el LED.

*Avec NOUVEAU TX appuyez sur le 1er et le 2ème bouton pendant 3 sec. (1er et 4e sur ZEN4C) jusqu'à ce que la LED s'allume.*

Mit TX NEU drücken Sie die 1. und 2. Taste für 3 Sek. (1. und 4. auf ZEN4C) bis die LED aufleuchtet.



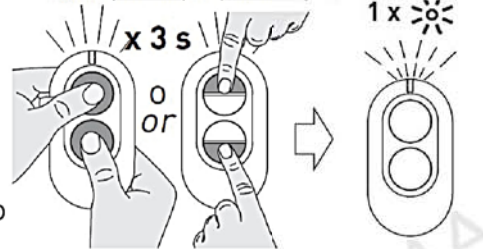
2. Ancora con TX NUOVO, entro 10s premere entrambi i tasti per tre secondi, il led lampeggia 1 volta, rilasciare i tasti

*Again with NEW TX, within 10s press both buttons for three seconds, the LED flashes once, release the buttons*

Todavía con NUEVO TX, dentro de 10s presione ambos botones nuevamente durante tres segundos, el LED parpadea una vez, suelte los botones

*Toujours avec NOUVEAU TX, dans les 10s appuyez sur les deux boutons pendant trois secondes, la LED clignote une fois, relâchez les boutons*

Immer noch mit TX NEW, innerhalb von 10s Drücken Sie beide Tasten drei Sekunden lang. LED blinkt einmal, Tasten loslassen



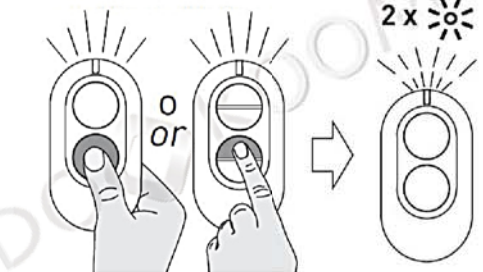
3. Premere e rilasciare il pulsante su TX NUOVO dove duplicare TX generico

*Press and release button on NEW TX on which duplicate generic TX*

Presione y suelte el botón en NUEVO TX para duplicar TX genérico

*Appuyez et relâchez le bouton sur NEW TX pour dupliquer le TX générique*

Drücken Sie kurz die Taste auf NEU TX, wo Sie den generischen TX duplizieren möchten



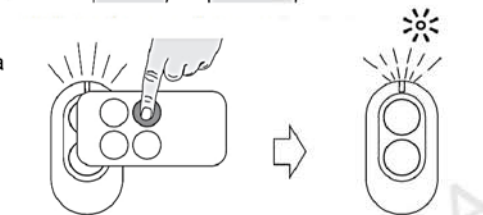
4. Entro 10s posizionare il TX generico come da figura e premere il tasto da copiare

*Within 10s place the generic TX as shown in the picture and press the key to copy*

Dentro de 10 segundos coloque el TX genérico como se muestra en la figura y presione la tecla para copiar

*Dans les 10 secondes, positionner le TX générique comme indiqué sur la figure et appuyer sur la touche à copier*

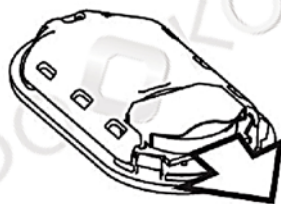
Innerhalb von 10 sek. Positionieren Sie den generischen TX wie in der Abbildung gezeigt und drücken Sie die zu kopierende Taste



**H Sostituzione batteria / Battery replacement / Presione el botón en el NUEVO TX / Appuyez sur le bouton du NEW TX / Drücken Sie die Taste am NEW TX**



1. Aprire contenitore  
*Open housing*  
Contenedor abierto  
*Conteneur ouvert*  
Behälter öffnen



2. Estrarre batteria  
*Take out battery*  
Sacar la batería  
*Sortez la batterie*  
Batterie entnehmen



**Nuova / New  
CR2032**

Nuova CR2032  
*New CR2032*  
Nuevo CR2032  
*Nouvelle CR2032*  
Neu CR2032

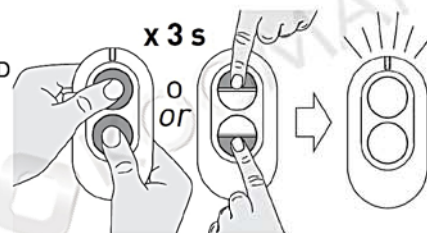


3. Inserire nuova batteria  
*Insert new battery*  
Insertar batería nueva  
*Insérer une nouvelle batterie*  
Legen Sie eine neue Batterie ein

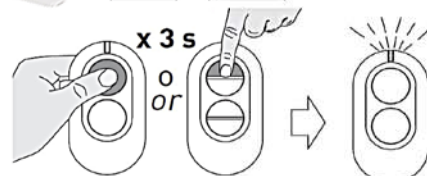
## Tutti i modelli / All models / Todos los modelos / Tous les modèles / Alle Modelle

### I Abilitare-disabilitare funzione salva-batteria\* / Battery save function enable-disable\* / Activar-desactivar la función de ahorro de batería\* / Activer-désactiver la fonction d'économie de batterie\* / Aktivieren-Deaktivieren der Batteriesparfunktion\*

1. premere il 1° e 2° pulsante x 3 sec.(1° e 4° su ZEN4C) fino all'accensione del led.  
*press and hold keys 1 and 2 for 3 sec. (1 and 4 on ZEN4) , until the led lights up*  
mantenga presionadas las teclas 1 y 2 durante 3 seg.(1 y 4 en ZEN4), hasta que se encienda el LED  
*appuyez sur le 1er et le 2ème bouton pendant 3 sec. (1er et 4e sur ZEN4C) jusqu'à ce que la LED s'allume.*  
drücken Sie die 1. und 2. Taste für 3 Sek. (1. und 4. auf ZEN4C) bis die LED aufleuchtet.



2. tenere premuto 3 secondi il tasto superiore per abilitare  
*press and hold the top button for 3 seconds to enable*  
presione y mantenga presionado el botón superior durante 3 segundos para habilitar  
*appuyez et maintenez le bouton du haut pendant 3 secondes pour activer*  
Halten Sie die obere Taste zum Aktivieren 3 Sekunden lang gedrückt



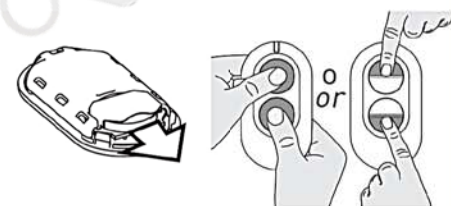
3. Tenere premuto il pulsante inferiore per 3 secondi per disabilitare  
*Press and hold the lower button for 3 seconds to disable*  
Mantenga presionado el botón inferior durante 3 segundos para desactivar  
*Appuyez et maintenez le bouton inférieur pendant 3 secondes pour désactiver*  
Halten Sie die untere Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um sie zu deaktivieren



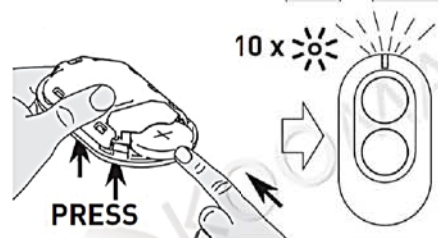
\* Abilitata di fabbrica su tutti i modelli / *Factory enabled in all models* / Habilitado de fábrica en todos los modelos / *Activé en usine sur tous les modèles* / Werkseitig für alle Modelle aktiviert

### J Ripristino condizioni fabbrica / **Factory RESET** / Restaurando las condiciones de la fábrica / *Restauration des conditions d'usine* / Wiederherstellung der Werksbedingungen

1. Estrarre la batteria / *Take out battery* / Quitar la batería / *Retirer la batterie* / Nehmen Sie den Akku heraus



2. Tenere premuti pulsanti indicati / *Keep pressed buttons as shown* / Mantenga presionados los botones indicados / *Maintenez les boutons indiqués* / Halten Sie die angezeigten Tasten gedrückt



3. Con pulsanti premuti reinserire batteria  
*Keeping buttons pressed re-insert battery*  
Con los botones presionados, reinserte la batería  
*Avec les boutons enfoncés, réinsérez la batterie*  
Setzen Sie den Akku bei gedrückten Tasten wieder ein

**koomando** (itelecomandi.com) è il brand leader in europa nella vendita di telecomandi e sistemi di controllo e automazione. Facciamo del nostro meglio per realizzare istruzioni dettagliate e facili da comprendere per tutti, ma il tuo aiuto è molto importante. Se hai riscontrato problemi, se qualcosa non ti è chiaro o semplicemente vuoi suggerire una modifica al manuale contatta il nostro servizio clienti [info@itelecomandi.com](mailto:info@itelecomandi.com)

**koomando** (itelecomandi.com) is the leader brand in europe in the sale of remote controls and automation and control systems. We do our best to make detailed instructions, easy-to-understand for everyone, but your help is very important. If found it difficult, if something is not clear to you or if you simply want to suggest a change to the manual contact our customer service [info@itelecomandi.com](mailto:info@itelecomandi.com)

**koomando** (itelecomandi.com) es la marca líder en europa en la venta de mandos a distancia y sistemas de control y automatización. Hacemos todo lo posible para ofrecer instrucciones detalladas y fáciles de entender para todos, pero su ayuda es muy importante. Si ha tenido problemas, si algo no le queda claro o simplemente quiere sugerir un cambio en el manual, contacte con nuestro servicio de atención al cliente [info@itelecomandi.com](mailto:info@itelecomandi.com)

**koomando** (itelecomandi.com) est la marque leader en Europe dans la vente de télécommandes et de systèmes de contrôle et d'automatisation. Nous faisons de notre mieux pour rédiger des instructions détaillées et faciles à comprendre pour tout le monde, mais votre aide est très importante. Si vous avez rencontré des problèmes, si quelque chose ne vous est pas clair ou si vous souhaitez simplement suggérer une modification du manuel, contactez notre service client [info@itelecomandi.com](mailto:info@itelecomandi.com)

**koomando** (itelecomandi.com) ist die führende Marke in Europa beim Verkauf von Fernbedienungen sowie Steuerungs- und Automatisierungssystemen. Wir tun unser Bestes, um detaillierte, leicht verständliche Anweisungen für alle zu erstellen, aber Ihre Hilfe ist sehr wichtig. Wenn Sie auf Probleme gestoßen sind, Ihnen etwas nicht klar ist oder Sie einfach eine Änderung des Handbuchs vorschlagen möchten, wenden Sie sich an unseren Kundendienst [info@itelecomandi.com](mailto:info@itelecomandi.com)

Tutti i diritti riservati - Copyright © Multiservizi - Vietata la riproduzione parziale o totale di questo manuale. Disegni ed informazioni tecniche potrebbero variare senza preavviso.

All rights reserved - Copyright © Multiservizi - Unauthorized reproduction of all part of this guide is prohibited. Design and technical parameters may change without notice.